

ЗМІСТ

Виступ Президента України Віктора Януковича на пленарному засіданні 67-ї сесії Генеральної Асамблеї ООН	10
Українській дипломатії —95!	23
Костянтин Грищенко. Стратегічна рівновага як шанс України у багатополлярному світі.....	30

ТРИБУНА ДИПЛОМАТА

Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Таджикистан в Україні Шухрат Музафарович Султонов. У Таджикистані шанують Україну	65
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Молдова в Україні Іон Стевіле. Сусіди мають жити в злагоді.....	82
Надзвичайний і Повноважний Посол Киргизької Республіки в Україні Улукбек Чіналієв. Посольство з видом на Дніпро	94
Надзвичайний і Повноважний Посол України в КНР Юрій Костенко. Україна — Китай: двадцять років плідної взаємодії	119
Костянтин Балабанов. Кіпр — партнер для України	148
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Білорусь в Україні Валентин Величко. Співпраця України і Республіки Білорусь: сучасний етап	183
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Болгарія в Україні Дімітар Владіміров. Віхи спільного розвитку України та Болгарії.....	201
Надзвичайний і Повноважний Посол Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні Хо Дак Мінх Нгуєт. Нові реалії в'єтнамсько-українських відносин на піку їх розвитку.....	209
Надзвичайний і Повноважний Посол Держави Ізраїль в Україні Реуєн Дін Ель. Українсько-ізраїльський дипломатичний простір	215
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Ірак в Україні Шорш Халід Саїд. Україна та Ірак: налагодження двосторонніх економічних відносин	222
Надзвичайний і Повноважний Посол Мексиканських Сполучених Штатів в Україні Бернісе Рендон Талавера. Велика віддаль, теплі серця	239
Надзвичайний і Повноважний Посол Федеративної Республіки Німеччина в Україні Ганс-Юрген Гаймзют. 20 років новітній дипломатії Німеччини в Україні.....	247
Надзвичайний і Повноважний Посол Словацької Республіки в Україні Павол Гамжік. Давня дружба наших народів	253
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Туреччина в Україні Мехмет Самсар. Нас еднає не тільки Чорне море	255
Тимчасовий Повірений у справах Республіки Узбекистан в Україні Батир Юсупов. «Ай да Галя і Султан. Україна та Узбекистан»	261
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Фінляндія в Україні Ар'я Макконен. Щастя працювати в Україні	268
Надзвичайний і Повноважний Посол Швейцарської Конфедерації Крістіан Шьоненбергер. Відчуваємо себе як вдома.....	275
Надзвичайний і Повноважний Посол Сирійської Арабської Республіки Мохамед Саїд Акіль. Наші історії поєднані часом	279

ГЕНЕРАЛЬНА ДИРЕКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНОЗЕМНИХ ПРЕДСТАВНИЦТВ

Павло Кривонос. Двадцять миттєвостей життя.....	286
Вітання Костянтина Грищенка з 20-річчям ГДІП	318
Вислови Надзвичайних і Повноважних послів іноземних держав з нагоди 20-річчя ГДІП	320

ДИПЛОМАТИЧНИЙ КОРПУС УКРАЇНИ

Надзвичайні і Повноважні Посли України в іноземних державах	328
Надзвичайні і Повноважні Посли іноземних держав в Україні	368
Надзвичайні і Повноважні Посли іноземних держав в Україні, які посідають цю посаду за сумісництвом	403
Генеральні консули України в іноземних державах	409
Генеральні консули іноземних держав в Україні	415
Представники України в міжнародних організаціях	419
Представники міжнародних організацій в Україні	423
Почесні консули іноземних держав в Україні	430

СУЧАСНА УКРАЇНЬСЬКА ДИПЛОМАТІЯ

Наталія Татаренко. Національні економічні інтереси: культурні виміри і глобальний контекст	445
Вячеслав Ціватий. Зовнішня політика і дипломатія Грузії в умовах глобалізації	469
Олександр Корнієвський, Леонід Шкляр. Україна у контексті глобальних та регіональних викликів	502
Сергій Шергін, Ігор Лоссовський. Росія в інтеграційних процесах в Азійсько-Тихоокеанському регіоні	527
Григорій Перепелиця. Україна поміж Європою та Росією: дилема вибору зовнішньополітичних пріоритетів	565
Людмила Чекаленко, Ольга Будко. Європейська безпека через призму інтеграції	581
Володимир Сергійчук. Українське Євразійство як чинник порозуміння між народами	607
Сергій Нагорний, Денис Нагорний. Проблеми та перспективи міжнародної співпраці України з Іраком в енергетичній галузі	631

СВІТ І УКРАЇНА

Віктор Андрущенко. Педагогічна конституція Європи як соціальна потреба, можливість і реальність європейського простору освіти	674
Валерій Солдатенко, Дмитро Веденєєв. Як не розчинитися у глобалізованому світі	687
Борис Гончар, Олег Машевський. Міжнародна науково-практична конференція «Актуальні проблеми новітньої історії зарубіжних країн»	741
Мирослав Романюк. Організаційно-фахові чинники міжнародної співпраці бібліотек	756
Олег Наливайко. Міжнародна діяльність як пріоритет Національної спілки журналістів України	768

ІНТЕРВ'Ю З ЗАРУБІЖНИМИ ДИПЛОМАТАМИ

Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Куба в Україні Фелікс Леон Карбальо	776
Надзвичайний і Повноважний Посол Аргентини в Україні пані Ліла Ролдан Васкес де Муан	786
Надзвичайний і Повноважний Посол Грузії в Україні Грігол Катамадзе	793
Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Індонезія в Україні пані Нінінг Сунінгсіх Рохадіат	801
Надзвичайний і Повноважний Посол Японії в Україні Тоїчі Саката	812

ДОСЛІДЖЕННЯ. РОЗВІДКИ

Юлія Щегельська. Досвід представлення України в світі (1991–2011)	821
Ігор Жалоба. Зовнішньополітичні аспекти залізничного питання Молдовського князівства у 60-х роках XIX ст.	868
Олександр Полторацький. Відносини Україна – ЄС у контексті «Східного партнерства»	882

ДИПЛОМАТИЧНЕ ЖИТТЯ В ІЛЮСТРАЦІЯХ

Василь Туркевич. Подорож до Чернечої гори	915
---	-----

ПОДІЇ

Анатолій Денисенко. Скарби і чари Юрія Кочубея	938
Ігор Алексєєнко. Світове плавання науковій книзі (90 років видавництву «Наукова думка»)	942
Обов'язок перед предками і нащадками	
(Зустріч з Послом Ісламської Республіки Іран Акбаром Гасемі-Аліабаді).....	954

ДУХОВНА ДИПЛОМАТІЯ

Микола Жукалюк, Григорій Комендант. Зарубіжна діяльність Українського Біблійного товариства	956
Ростислав Сосса, Олена Король, Ірина Руденко. Біблійна історія мовою картографії.....	987
Муфтії України шейх Ахмед Тамім. Ісламська освіта у світському суспільстві	997

НАРОДНА ДИПЛОМАТІЯ

Михайло Сорока. Міжнародні спортивні вершини високосного року.....	1013
Фотоілюстративний блок за підсумками Євро-2012.....	1046

БІБЛІОГРАФІЯ. ЗВІДОМЛЕННЯ

Петро Перебийніс. Дипломатична панорама через долі і події	1054
Дипломатичне досьє.....	1065

TABLE OF CONTENTS

Statement by President of Ukraine Viktor Yanukovich at the General Debate of the 67th session of the UN General Assembly	17
Ukrainian diplomacy turns 95!	26
Kostyantyn Gryshchenko. Strategic Balance as a Chance for Ukraine in the Multipolar World	47

DIPLOMAT'S TRIBUNE

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Tajikistan Shukhrat Sultonov. Ukraine is respected in Tajikistan	74
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Moldova in Ukraine Ion Stevile. Neighbors should live in harmony	88
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Kyrgyz Republic to Ukraine Ulukbek Chinaliyev. Embassy Overlooking the Dniper.....	107
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to the People's Republic of China Yurii Kostenko. Ukraine and China: Twenty Years of Fruitful Cooperation	135
Kostiantyn Balabanov. Cyprus is the partner of Ukraine	166
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Belarus to Ukraine Valentyn Velychko. Cooperation of Ukraine and the Republic of Belarus: modern stage.....	192
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Bulgaria to Ukraine Dimitar Vladimirov. Benchmarks of Ukraine and Bulgaria joint development	205
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Vietnam to Ukraine Ho Dac Minh Nguyet. New realities of the Vietnamese-Ukrainian relations at the peak of their development	212
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the State of Israel to Ukraine Reuven Din El. Ukrainian-Israeli diplomatic domain	218
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Iraq to Ukraine Shorsh Khalid Said. Ukraine and Iraq: Establishing Bilateral Economic Relations	231
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Mexico to Ukraine Berenice Rendon Talavera. Remote land, warm hearts	243
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Germany to Ukraine Hans-Jurgen Heimsoeth. 20 years of the contemporary diplomacy of Germany in Ukraine	250
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Slovak Republic in Ukraine Pavol Hamzik. Great friendship between our nations.....	254
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Turkey to Ukraine Mehmet Samsar. We are united not only by the Black Sea	258
Temporary Charge d'Affaires of the Republic of Uzbekistan to Ukraine 20 th anniversary of establishing the diplomatic relations between the Republic of Uzbekistan and Ukraine.	265
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of of Finland to Ukraine Arja Makkonen. It is luck to work in Ukraine.....	271
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Switzerland to Ukraine Christian Schoenenberger. We feel like home	277
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Syrian Arab Republic in Ukraine Dr. Mohammed Said Akil. Our histories are united by time	281

DIRECTORATE-GENERAL FOR RENDERING SERVICES TO FOREIGN MISSIONS

Pavlo Kryvonos. Twenty Moments of Life	294
A Word of Salutation to the GDIP on Occasion of the 20-Year Jubilee from the Kostyantyn Gryshchenko	319

Congratulations from the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary to Ukraine on 20-th Anniversary of GDIP	320
---	------------

DIPLOMATIC CORPS OF UKRAINE

Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine in the foreign countries	328
Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of the foreign countries to Ukraine	367
Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of the foreign countries to Ukraine with concurrent accreditation	406
Consuls-General of Ukraine in Foreign States	412
Consuls-General of Foreign States in Ukraine	417
Representatives of Ukraine to the International organizations	419
Representatives of the International organizations to Ukraine	423
Honorary Consuls of the foreign countries in Ukraine	430

MODERN UKRAINIAN DIPLOMACY

Natalia Tatarenko. National economic interests: cultural and global context.....	457
Vyacheslav Tsviatyi. Foreign policy and diplomacy of Georgia in context of globalization	486
Oleksandr Kornievskiy, Leonid Shkliar. Ukraine in the context of global and regional challenges.....	515
Sergiy Shergin, Ihor Lossovskiy. Russia in the integration processes of the Asia-Pacific Region	547
Grygory Perepelytsya. Ukraine between Europe and Russia: dilemma of foreign policy priorities.....	573
Liudmyla Chekalenko, Olha Budko. European Security through a prism of integration.....	595
Volodymyr Sergiichuk. Ukrainian Eurasianism as a factor of mutual understanding among people	620
Sergiy Nagornyy, Denys Nagornyy. Problems and prospects of international cooperation with Iraq in energy industry.....	653

WORLD AND UKRAINE

Victor Andrushchenko. Pedagogical constitution of Europe as a social need, opportunity and reality of European pedagogical environment	681
Valeriy Soldatenko, Dmytro Vedeneev. How not to dissolve in a globalized world	716
Borys Honchar, Oleh Mashevskiy. International scientific and practical conference «Urgent problems of the contemporary history of foreign countries»	749
Myroslav Romanyuk. Organizational and professional factors in the international cooperation of libraries.....	762
Oleh Nalyvaiko. International activities as the priority of the National union of the journalists of Ukraine.....	772

INTERVIEW WITH THE FOREIGN DIPLOMATS

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Cuba to Ukraine Felix Leon Carballo.....	781
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Argentina to Ukraine Mrs. Lila Roldan Vazquez de Moine	790
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Georgia to Ukraine Grigol Katamadze	797
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Indonesia to Ukraine Mrs. Nining Suningsih Rochadiat	807
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to Ukraine Toichi Sakata	817

RESEARCHES. ESSAYS

Yuliia Shchehelska. Experience of presentation of Ukraine in the world (1991–2011)	846
Ihor Zhaloba. Foreign policy aspects of the Moldova principality in the 60's of the 19th century	875
Oleksandr Poltoratskyi. Ukraine—EU relations in the «Eastern partnership» context.....	899

DIPLOMATIC LIFE IN PICTURES

Vasyl' Turkevych. Trip to Chernecha Mountain	915
--	-----

EVENTS

Anatolii Denysenko. Treasures and Spells of Yuriï Kochubei	940
Igor Alekseenko. Ninety Years of Service to Scientific Book.....	948
Obligation before Ancestors and Descendants (Meeting with the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Iran Akbar Gasemi-Alaabadi)	955

SPIRITUAL DIPLOMACY

Mykola Zhukalyuk, Grygory Komendant. Foreign activities of Ukrainian Bible Society.....	972
Rastyslav Sossa, Olena Korol, Iryna Rudenko. The Bible History in Terms of Cartography	992
Mufti of Ukraine Sheik Ahmed Tamim. Islamic Religious Education in Secular Society	1006

PEOPLE'S DIPLOMACY

Mykhailo Soroka. International sports heights of leap year.....	1030
Photos as a conclusion to the Euro-2012	1046

BIBLIOGRAPHY. NOTIFICATION

Petro Perebyinis. Diplomatic panorama through fates and events.....	1059
Diplomatic dossier.....	1065

УКРАЇНА ДИПЛОМАТИЧНА — 2012

НАУКОВИЙ ЩОРІЧНИК
Випуск тринадцятий

UKRAINA DYPLOMATYCHNA — 2012

SCIENTIFIC YEARBOOK
The 13 issue

Упорядники:

Леонід Губерський, Павло Кривонос,
Анатолій Денисенко,
Василь Туркевич

Compiling editors:

Leonid Gubersky, Pavlo Kryvonos,
Anatolii Denysenko,
Vasyl Turkevych

Засновники:

Міністерство закордонних справ України, Дипломатична академія при Міністерстві закордонних справ України, Генеральна дирекція з обслуговування іноземних представництв, Історичний клуб «Планета»

Founders:

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, The Diplomatic Academy at the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, The Directorate-General for Rendering Services to Foreign Missions, The Historical Club *Planeta*

Видавець:

Генеральна дирекція з обслуговування іноземних представництв

Publisher:

The Directorate-General for Rendering Services to Foreign Missions

Видання рекомендоване до друку Вченою радою Дипломатичної академії при Міністерстві закордонних справ України як навчальний посібник. Протокол № 2 від 31 жовтня 2012 р.

Вищою Атестаційною Комісією України щорічник визнано фаховим виданням з політичних, історичних наук

Набір і підготовка до друку здійснені інформаційно-видавничим центром «Планета»

Макет і верстка *Дмитро Грязов*
Коректор *Віра Карпенко*,
Переклад англійською мовою
Алла Горська

The issue is recommended by the Academic Council of the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine as a training manual. Protocol № 2 of October 31, 2012

The State Commission for Academic Degrees and Titles of Ukraine approved the Yearbook as a professional publication on political and historical sciences

Composing and prepress by
IRC *Planeta*

Layout and makeup by
Dmytro Griazov,
Corrector *Vira Karpenko*,
Translated into English by *Alla Gorska*

Адреса редакції: м. Київ, вул. Стрілецька, 16; для листування — Київ-30, абонентська скринька 216; тел. 482-38-06, e-mail: inna-andriychuk@rambler.ru
Address of the Editorial Board: Kyiv, Striletska st., 16; for correspondence — Kyiv-30, PO 216; Tel. 482-38-06

Видруковано в ДВ "Преса України"
03047, м. Київ, пр. Перемоги, 50.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 310 від 11.10.2001 р.
Формат 60×84/16. Обл.-вид. арк. 71. Підписано до друку 24.01.2013.

Тираж 500 примірників. Зам. 0213031